

**Empfang der
französischen Delegation aus Quiévrechain
zur Besiegelung der Städtepartnerschaft / Jumelage
Merzenich / Quiévrechain
Accueil de la délégation française**



Inhalt

1. Programm.....	2
2. Merzenicher Original – Walze Löhr	3
3. Gewerbegebiet Girbelsrath	4
4. Morschenich.....	5
5. Baum unserer Städtepartnerschaft – Die Linde	6
6. Ansprechpartner unserer Vereine.....	7



www.gemeinde-merzenich.de

1. Programm

11.00 Uhr	Empfang der Delegation im Rathaus mit Kaffee u. Kuchen <i>Musikalische Darbietung der Freunde der Musik</i> Accueil de la délégation à la mairie avec café et pâtisserie <i>Prestation des Amis de la musique</i>
12.30 Uhr	Rundfahrt durch die Gemeinde - Girbelsrath <i>Girbelsrath (Gewerbegebiet m. Fa. Stollenwerk, Schall u. Porschen & Bergsch, Dechant-Fabry-Straße, Ringstraße, Hauptstraße mit Kirche)</i> Tour de la commune – Girbelsrath <i>Girbelsrath (zone industrielle: entreprises Stollenwerk, Schall et Porschen & Bergsch, etc.)</i>
13.30 Uhr	Weiterfahrt nach Golzheim <i>(Ahrburg Besichtigung Traktoren Fa. Stollenwerk, anschl. Gang durch Hof der Ahrburg zum Kapellchen und zur Kirche)</i> Suite du tour à Golzheim <i>(Ahrburg, visite de l'usine de tracteurs Stollenwerk, promenade par la cour de l'Ahrburg vers la petite chapelle et l'église)</i>
14.15 Uhr	Weiterfahrt nach Morschenich u. Morschenich-Neu <i>(Baum pflanzen, Mitwirkung Schützen Morschenich u. Tambourcorps)</i> Suite du tour à Morschenich et Morschenich Neu <i>(Plantation de l'arbre, participation de la société de tir et de la fanfare)</i>
15.00 Uhr	Weiterfahrt nach Merzenich <i>(Feuerwehrgerätehaus mit Übung der Jugendfeuerwehr und Darbietung des Tambourcorps Merzenich, Weinberghalle mit Darbietung Schautanz Hot Shots u. Mariechen der KGS, Schießstand Schützen Merzenich)</i> Retour à Merzenich <i>(maison des pompiers avec un exercice des jeunes recrues et prestation de la fanfare de Merzenich, salle polyvalente Weinberghalle avec une représentation du groupe de dance Hot Shots et des Mariechen du club de carnaval, champ de tir du club de Merzenich)</i>
16.30 Uhr	Bürgerhaus mit Eintragung in das Gästebuch der Gemeinde <i>(mit franz. Musikdarbietung)</i> Maison communale, signature du livre d'or de la commune <i>(prestation musicale française)</i>
17.30 Uhr	Gemeinsames Essen und Ausklang Repas en commun et fin de la journée

2. Merzenicher Original – Walze Löhr

Walze Löhr war ein Merzenicher Original und hat von 1888 – 1960 in Merzenich gelebt. Er hat 30 Jahre lang bis 1957 mit seinem Pferdefuhrwerk Müll eingesammelt. Für den Wiederaufbau holte er mit seinem Pferdewagen unzählige Fuhren Sand und Kies

Walze-Löhr est un personnage original de Merzenich. Il a vécu à Merzenich de 1888 à 1960. Pendant 30 ans jusqu'en 1957, il a ramassé les ordures avec sa voiture à cheval. Mais particulièrement au moment de la reconstruction de la commune après la Seconde Guerre mondiale, il a transporté avec sa voiture d'innombrables chargements de sable et de gravier



3. Gewerbegebiet Girbelsrath

1	<p>Fa. Stollenwerk (Anlage) Gemüseanbau auf 4000 ha Zertifiziertes Unternehmen nach IFS (International Food Standard)</p> <p>ca. 500 Angestellte in Merzenich Lkw-Flotte mit mehr als 50 Fahrzeugen</p>	<p>Entreprise Stollenwerk (Usine) Légumes cultivés sur 4000 hectares</p> <p>Certifiée IFS (International Food Standard)</p> <p>environ 500 employés à Merzenich</p> <p>Flotte de plus de 50 camions</p>
2	<p>Fa. Schall Zeltebau und Planen für militärische und kommerzielle Zwecke, Firma arbeitet weltweit</p> <p>ca. 120 Angestellte</p>	<p>Entreprise Schall Fabrique de tentes pour usages militaires et commerciaux. L'entreprise travaille à l'échelon mondial</p> <p>Environ 120 employés</p>
3	<p>Fa. Porschen & Bergsch Druckerei, stellen Druckerzeugnisse her, Plakate etc.</p> <p>ca. 10 Angestellte</p>	<p>Entreprise Porschen & Bergsch Imprimerie produisant divers types d'articles, des affiches, etc.</p> <p>Environ 10 employés</p>
4	<p>Fa. GMS Fahrbahnsanierung</p> <p>ca. 50 Angestellte</p>	<p>Entreprise GMS Travaux de réfection des chaussées</p> <p>Environ 50 employés</p>
5	<p>Fa. Thermopur Glas Porschen Stellen Isolierglas und Einscheibensicherheitsglas her, Weiterverarbeitung und Veredelung von Glas, Firma arbeitet weltweit</p> <p>ca. 110 Angestellte</p>	<p>Entreprise Thermopur Glas Porschen Production de verre isolant et de verre de sécurité, transformation et usinage du verre.</p> <p>L'entreprise travaille à l'échelon mondial</p> <p>Environ 110 employés</p>
6	<p>Fa. Fuß Werkzeugmaschinen kompetente Beratung und verlässliche Abwicklung aller Aufgabenstellungen rund um Werkzeugmaschinen</p> <p>ca. 10 Angestellte</p>	<p>Entreprise Fuß, machines-outils Service de conseil et soutien technique compétent dans tous les domaines concernant les machines-outils</p> <p>Environ 10 employés</p>

4. Morschenich

Morschenich ist ein Ortsteil der Gemeinde Merzenich mit rd. 480 Einwohnern, der eine Besonderheit darstellt. Der Ort Morschenich wird aus Gründen der energiewirtschaftlichen Erforderlichkeit infolge des Braunkohlentagebaus bis 2024 umgesiedelt und anschließend bergbaulich in Anspruch genommen. Derzeit werden noch rd. 1/5 des Stroms in Deutschland aus Braunkohle erzeugt. Die Umsiedlung der Bewohner nach Morschenich-Neu hat Ende 2013 begonnen, rd. 70% Bewohner werden mit an den neuen Ort ziehen. Das zeigt zum einen die hohe Akzeptanz des von den Morschenichern selbst vorgeschlagenen und mitgestalteten neuen Dorfes. Morschenich-Neu ist eine attraktive neue Siedlung mit rd. 130 Baugrundstücken für rd. 350 Bewohner mit einer zentralen Nahwärmeversorgung auf Pelletsbasis und attraktiven Grünflächen unweit von Merzenich. Morschenich ist gekennzeichnet durch den festen Zusammenhalt der Dorfgemeinschaft. Die bestehenden Verflechtungen zwischen den einzelnen Bürgern, die familiären Bindungen, Freundschaften und Nachbarschaften sowie das umfangreiche Vereinsleben gilt es mit der gemeinsamen Umsiedlung zu bewahren und die Belastungen für den Einzelnen zu minimieren. In Morschenich-Neu werden derzeit die sozialen Einrichtungen wie Schützen- und Sportanlagen geplant, so dass auch die Vereine eine neues zu Hause finden werden. Daneben haben bisher rd. 40 Familien in Morschenich-Neu ein neues zu Hause gefunden und mit der Entschädigung ein neues Haus gebaut. Es besteht das Ziel, die Umsiedlung für die Betroffenen möglichst sozialverträglich zu gestalten, indem neben der Entschädigung der materiellen Werte auch die immateriellen Werte wie Heimat, Tradition und Gemeinschaft möglichst erhalten werden.

Morschenich, qui compte environ 480 habitants, est une localité de la commune de Merzenich au caractère particulier. Pour des raisons concernant l'économie énergétique liée au lignite, la localité de Morschenich doit être déplacée pour faire place à une mine à ciel ouvert. En Allemagne, environ 1/5 de l'électricité est actuellement encore produit à partir de lignite. Le déplacement des habitants vers Morschenich Neu a débuté fin 2013. Environ 70% des habitants vont déménager vers cette nouvelle localité. Ceci montre que les habitants ont bien accepté ce nouveau village qu'ils ont eux-mêmes proposé et façonné. Morschenich Neu est un nouveau lotissement attrayant à proximité de Merzenich. Il englobe 130 terrains à bâtir pour environ 350 habitants et dispose d'un système de chauffage collectif aux pellets de bois et d'agréables espaces verts.

Morschenich est caractérisé par la forte cohésion de sa communauté villageoise. Le but d'un déplacement collectif était de préserver les contacts actuels entre les citoyens, les liens familiaux, les relations amicales et de voisinage ainsi qu'une vie associative riche et de minimiser les contraintes pour chaque individu. Actuellement, les lieux de rencontre tels que le club de tir et les installations sportives sont en phase de planification pour que les associations retrouvent, elles aussi, un nouveau domicile. Jusqu'à présent, environ 40 familles ont déjà retrouvé un nouveau foyer à Morschenich Neu et construit une maison avec l'aide de l'indemnisation financière qui leur a été versée. Le but est de rendre ce déplacement le plus socialement acceptable possible pour les personnes concernées en leur donnant, en plus d'une indemnisation matérielle, la possibilité de préserver des valeurs immatérielles telles que la terre natale, la tradition et la communauté.

Morschenich-Neu (Gestaltungsplan)



5. Baum unserer Städtepartnerschaft – Die Linde

Viele Orte in Mitteleuropa hatten früher ihre Dorflinde, die das Zentrum des Ortes bildete und Treffpunkt für den Nachrichtenaustausch und die Brautschau war. Anfang Mai wurden meist Tanzfeste unter diesem Baum – zum Teil auch auf sogenannten Tanzlinden – gefeiert. Außerdem wurde hier auch meist das Dorfgericht abgehalten, eine Tradition, die auf die germanische Gerichtsversammlung, das Thing, zurückgeht. Die Linde ist deshalb auch als „Gerichtsbaum“ oder „Gerichtslinde“ bekannt.

Beaucoup de communes en Europe centrale avaient autrefois leur tilleul qui était le centre du village et le lieu de rencontre pour l'échange d'informations et de contacts sociaux. Début mai, des bals étaient généralement organisés sous cet arbre –parfois aussi appelé « tilleul de la danse ». De même, le tribunal villageois siégeait généralement sous cet arbre, une tradition qui remonte à une antique institution judiciaire germanique, le thing. Ainsi, ce type de tilleul est parfois aussi nommé « arbre de la justice » ou « tilleul de la justice »

6. Ansprechpartner unserer Vereine/contact des nos associations

Ortsteil Merzenich

<p>Billard-Sportclub Merzenich e. V. Herr Peter Brandt, An der Windmühle 40, 52399 Merzenich, Telefon: 0049 2421 2231080 (Büro) Email: heinz-peter.brandt@gs.provinzial.com</p>
<p>Deutsche Pfadfinderschaft St. Georg - Stamm St. Laurentius Herr Torsten Krafczyk, St.- Laurentius-Straße 13, 52399 Merzenich Telefon: 34909 (Marianne Krafczyk) Email: krafczyk74@gmail.com</p>
<p>Freunde der Musik Frau Ulrike Kellner, Anton-Meyer-Straße 13, 52399 Merzenich Email: u.kellner@gmx.de</p>
<p>Geschichts –und Heimatverein Herr Günter Hamboch, Bergstraße 3, 52399 Merzenich Telefon: 0049 2421 392101</p>
<p>Interessengemeinschaft Sorgenkinder Merzenich (ISM) Frau Renate Schwarz, Beethovenring 128, 52399 Merzenich Telefon: 0049 2421 394016 Email: rego.schwarz@unitybox.de</p>
<p>Karnevalsgesellschaft „Jonge vom Berg“ Präsident: Herr Ado Giesen , Steinweg, 52399 Merzenich, Telefon: 0049 2421 34264 Email: Ado.giesen@gmx.de Herr Oliver Beyel, Jugendarbeit, Bahnstraße 43, 52399 Merzenich, Telefon: 0049 2421 802269 (Büro) Mobil: 0160/90177908 – 07, Email: Oliver.Beyel@heimbach.com</p>
<p>Gospelchor „Inspiration“ Chorleiter: Herr Stefan Wiesen, Poststraße 20c, 52355 Düren, Telefon: 0049 2421 392689 Email: post@stefan-wiesen.net Ansprechpartner: Florian Heep, Email: schuwi-heep@t-online.de</p>
<p>Maigesellschaft Merzenich Email: maigesellschaft-merzenich@web.de</p>
<p>Sportclub SC Merzenich 1919 e. V. – Fußball - 1. Vorsitzender: Herr Josef Jonas, Steinweg 51, 52399 Merzenich, Telefon: 0049 2421 35149 Ansprechpartner:</p>
<p>St. Sebastianus-Schützenbruderschaft Frau Marga Schrickel Telefon: 0049 2421 93640 Email: marga.schrickel@t-online.de</p>
<p>Tambourcorps Spielvereinigung 1923 Merzenich e. V. Herrn Franz Meyer, Römerstraße 28, 52399 Merzenich Telefon: 0049 2421 37363</p>
<p>Turnverein Merzenich 1. Vorsitzende: Frau Christina Ross, Postfach 1152, Merzenich, Tel. 0049 2421 35271 Tv-merzenich@freenet.de</p>
<p>Verein für Kultur und Denkmal e. V. Herr Gottfried Schwarz, Beethovenring 128. 52399 Merzenich, Telefon: 0049 2421 394016 Email: rego.schwarz@unitybox.de</p>

Förderverein der Löschgruppe Merzenich

1. Vorsitzender: Herr Valentin Thielen, 52399 Merzenich, Telefon 0049 151 1261750
 Email: valentinthielen@web.de

Ortsteil Girbelsrath**Billard-Sportclub Girbelsrath**

Frau Claudia Coenen Email info@fotografie-coenen.com

FC Rhenania Girbelsrath 1931 e. V. – Fußball –

Herr Bernd Pütz, Mittelstraße 8, 52399 Merzenich, Telefon: 0049 2421 971872
 Email: bernhardpuetz@aol.com

SG Eschweiler ü. F. –Girbelsrath 1999 - Fußball -

Herr Ralf Locker, Dechant-Fabry-Straße 49, 52399 Merzenich, Telefon: 0049 170 7752489
 Email: r-locker@dn-connect.de

Karnevals- und Bühnenfreunde 1925 e. V. Girbelsrath

Herr Kruth, Hauptstraße 14, 52399 Merzenich
 Telefon : 0049 1557 737568034

Turnverein 1910 Girbelsrath e.V.

Herr Norbert Daners, Akazienstraße 6 52399 Merzenich

Ortsteil Golzheim**Fußballclub Golzheim – Fußball –**

Herr Rodja Rittlewski, Theodor-Heuss-Straße 5, 52399 Merzenich,
 Telefon: 0049 2275/7965
 Email: sur.rittlewski@t-online.de

Karnevalsgesellschaft „Mir hahle Poohl“ Golzheim

Ignaz Foerster, Am Denkers Weg 15, 52399 Merzenich
 Telefon: 02275/945109
 Email: helene-ignaz-foerster@gmx.de

Marianische Schützenbruderschaft Golzheim e. V.

Kai Fischer, Buirer Straße 57, 52399 Merzenich Telefon: 0049 2275 915551
 Email: kaifischer82@gmx.de

Turnverein Golzheim

Herr Josef Titz, Buirer Straße 8, 52399 Merzenich, Telefon: 0049 2275 6882
 Email: titzpa@hotmail.de

Golzheim aktiv

Frau Dr. Maria Schoeller, Schoellerhof, 52399 Merzenich, Telefon: 0049 2275 395
 Email: m.schoeller@t-online.de

Ortsteil Morschenich

K. K. Club „Waldesgrün“ e. V. Morschenich Hubert Kappert, Unterstraße 16, 52399 Merzenich, Telefon: 0049 2275 7322 Email: hubert-kappert@t-online.de
Spielverein 1925 Morschenich e. V. Herr Michael Dohmes, Ellener Straße 8, 52399 Merzenich, Telefon: 0049 2275 Email: michael.dohmes@web.de
St. Lambertus Schützenbruderschaft e. V. Morschenich Herr Engelbert Linck, Email: ealinck@netaachen.de